

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

1. Geltungsbereich und Vertragsbestandteil

1.1 Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für die gesamte Geschäftsbeziehung zwischen dem Kunden und der LOGPAY Transport Services GmbH („LOGPAY“). Der Kunde und die LOGPAY schließen für diese Geschäftsbeziehung einen **Rahmenvertrag**, dem diese Allgemeinen Geschäftsbeziehungen zugrunde liegen. Im Rahmen dieser Geschäftsbeziehung ermöglicht die LOGPAY dem Kunden den bargeldlosen Bezug von Leistungen mithilfe von Vertragspartnern der LOGPAY („LOGPAY Partnern“). Abhängig davon, welche Leistungen der LOGPAY der Kunde in Anspruch nehmen möchte (z.B. Lieferung von Waren, Erbringung von Dienstleistungen, Geschäftsbesorgung), schließen sie zusätzlich **Produktverträge** unter Einbeziehung von Sonderbedingungen. Der Kunde kann die vereinbarten Leistungen dann per **Einzelvertrag** beziehen. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen sind Bestandteil des Rahmenvertrags, der Produktverträge und der Einzelverträge.

1.2 In bestimmten Ländern bezieht der Kunde die Leistungen per Einzelvertrag nicht von der LOGPAY, sondern von bestimmten Auslandsstöckern der LOGPAY. Die betroffenen Länder und jeweiligen Auslandsstöcker sind nachfolgend benannt. Mit Abschluss des Rahmenvertrags und aller Produktverträge schließt der Kunde mit den Auslandsstöckern, vertreten durch die LOGPAY, gleichlautende Verträge. Darauf wird der Kunde im jeweiligen Antragsformular hingewiesen. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen, die jeweils einschlägigen Sonderbedingungen und das Preis- und Leistungsverzeichnis gelten entsprechend für die Vertragsverhältnisse zwischen dem Kunden und der jeweiligen Auslandsstöcker. Für die Einzelverträge in den betroffenen Ländern gilt Ziffer 2.5 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Bedingung für den Bestand aller Verträge mit Auslandsstöckern ist der Bestand des zugehörigen Vertrags des Kunden mit der LOGPAY.

Spanien: LogPay Fuel Spain SLU, Travessara de Gracia, 11, 5ª pl., 08021 Barcelona, Spanien

Italien: LogPay Fuel Italia SRL, Via Leonardo da Vinci 8, 39100 Bolzano, Italien

Tschechien: LogPay Fuel Czechia, s.r.o., Ve Svahu 482/5, Podolí, 147 00 Praha 4, Tschechien

Slowakei: LOGPAY Charge & Fuel Slovakia s.r.o., Landererova 12, 811 09, Bratislava, Slowakei

1.3 Der Rahmenvertrag und jeder Produktvertrag kommen mit Zugang einer Annahmeerklärung durch die LOGPAY zustande, nachdem der Kunde ein entsprechendes Antragsformular (physisch oder online) übermittelt hat. Die bloße Bestätigung des Eingangs des Antragsformulars stellt keine Annahme durch die LOGPAY dar.

1.4 Für die einzelnen Produktverträge gelten, vorrangig zu diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen, das Preis- und Leistungsverzeichnis und Sonderbedingungen. Sie werden beim Abschluss des jeweiligen Produktvertrags im Antragsformular vereinbart.

1.5 Zwischen der LOGPAY und Kunde gelten zusätzlich alle Verhaltensregeln, Hausordnungen und vergleichbare Regelwerke, zu deren Bedingungen die LOGPAY Partner ihre Leistungen erbringen. Voraussetzung ist, dass der jeweilige LOGPAY Partner den Kunden durch deutlich sichtbaren Aushang oder ausdrücklich auf andere Weise auf sie hinweist und dem Kunden die Möglichkeit verschafft, in zumutbarer Weise von ihrem Inhalt Kenntnis zu nehmen.

1.6 Etwaige Allgemeine Geschäftsbedingungen des Kunden erkennt die LOGPAY nicht an. Sie werden nicht Vertragsbestandteil.

1.7 Die LOGPAY ist berechtigt, zur Erbringung der Leistungen an den Kunden und zur Abwicklung von Zahlungen geeignete Dritte einzuschalten und diesen unter Wahrung der datenschutzrechtlichen Bestimmungen und der Geschäftsgeheimnisse des Kunden die

CONDICIONES GENERALES DE CONTRATACIÓN

1. Ámbito de aplicación y elementos del contrato

1.1. Las presentes Condiciones Generales de Contratación se aplican a la totalidad de la relación comercial entre el cliente y LOGPAY Transport Services GmbH („LOGPAY“). El cliente y LOGPAY celebrarán un **contrato marco** para esta relación comercial, que se basará en las presentes Condiciones Generales de Contratación. En el marco de esta relación comercial, LOGPAY permitirá al cliente obtener servicios sin dinero en efectivo con la ayuda de socios contractuales de LOGPAY („socios LOGPAY“). En función de los servicios de LOGPAY que el cliente desee utilizar (por ejemplo, entrega de mercancías, prestación de servicios, servicios de agencia), deberá celebrar **contratos de producto** adicionales que incorporen condiciones especiales. El cliente podrá entonces obtener los servicios acordados mediante un **contrato individual**. Las presentes Condiciones Generales de Contratación son parte integrante del contrato marco, de los contratos de producto y los contratos individuales.

1.2. En determinados países, el cliente no obtiene de LOGPAY los servicios acordados mediante contratos individuales sino que los obtiene de determinadas filiales en el extranjero. Los países afectados y las respectivas filiales en el extranjero se mencionan a continuación. Al cerrar el contrato marco y todos los contratos sobre productos, el cliente suscribe contratos idénticos con las filiales en el extranjero representadas por LOGPAY. Esto se indica al cliente en el formulario de solicitud correspondiente. Las presentes Condiciones Generales de Contratación, las correspondientes Condiciones Especiales y la Lista de Precios y Servicios se aplicarán correspondientemente a las relaciones contractuales entre el cliente y la respectiva filial en el extranjero. El punto 2.5 de las presentes Condiciones Generales de Contratación se aplicará a los contratos individuales en los países en cuestión. La existencia de todos los contratos con filiales en el extranjero está supeditada a la existencia del correspondiente contrato del cliente con LOGPAY.

• **España:** LogPay Fuel Spain SLU, Travessera de Gracia, 11, 5ª pl., 08021 Barcelona, España

• **Italia:** LogPay Fuel Italia SRL, Via Leonardo da Vinci 8, 39100 Bolzano, Italia

• **República Checa:** LogPay Fuel Czechia, s.r.o., Ve Svahu 482/5, Podolí, 147 00 Praha 4, República Checa

• **Eslovaquia:** LOGPAY Charge & Fuel Slovakia s.r.o., Landererova 12, 811 09, Bratislava, Eslovaquia

1.3. El contrato marco y cada contrato de producto se celebrarán tras la recepción de una declaración de aceptación por parte de LOGPAY después de que el cliente haya presentado el correspondiente formulario de solicitud (físicamente o en línea). El mero acuse de recibo del formulario de solicitud no constituye una aceptación por parte de LOGPAY.

1.4. Para los contratos de productos individuales, se aplicarán la Lista de Precios y Servicios y las Condiciones Especiales, con prioridad sobre las presentes Condiciones Generales de Contratación. Estas se acuerdan en el formulario de solicitud cuando se celebra el contrato del producto correspondiente.

1.5. Entre LOGPAY y el cliente se aplicarán también todas las normas de conducta, reglas de la casa y reglamentos comparables en virtud de los cuales los socios de LOGPAY prestan sus servicios. El requisito previo es que cada socio LOGPAY llame la atención del cliente sobre ellas mediante un aviso claramente visible o expresamente por otros medios y le ofrezca la oportunidad de quedar informado de su contenido de forma razonable.

1.6. LOGPAY no reconoce Condiciones Generales de Contratación del cliente, si las hubiera. Estas no se convertirán en elementos del contrato.

1.7. LOGPAY tendrá derecho a contratar a terceros adecuados para la prestación de servicios al cliente y para la tramitación de pagos, así como a transmitir a dichos terceros los datos necesarios a este respecto, respetando las disposiciones legales en materia de

diesem Zusammenhang erforderlichen Daten zu übermitteln. Der Kunde wird für die Inanspruchnahme von Leistungen direkte Vertragsbeziehungen mit solchen Dritten eingehen, soweit dies in diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen oder im betreffenden Produktvertrag unter namentlicher Nennung dieser Dritten vereinbart ist.

2. Vertragsbeziehungen bei der Inanspruchnahme von Leistungen

2.1 Im Rahmen der von ihm abgeschlossenen Produktverträge ist der Kunde berechtigt, Leistungen bargeldlos per Einzelvertrag in Anspruch zu nehmen.

2.2 **Grundsatz: Reihengeschäft.** Der Einzelvertrag kommt grundsätzlich direkt zwischen Kunde und der LOGPAY zustande und die LOGPAY leistet direkt an den Kunden, nämlich: Wenn der LOGPAY Partner die LOGPAY Card akzeptiert, schließt der Kunde einen Vertrag im Namen und auf Rechnung der LOGPAY mit dem LOGPAY Partner und einen entsprechenden Einzelvertrag im eigenen Namen und auf eigene Rechnung mit der LOGPAY, so dass der LOGPAY Partner an die LOGPAY leistet und die LOGPAY an den Kunden („**Reihengeschäft**“). Ausnahmen von diesem Grundsatz gelten, wenn dieses Reihengeschäft aufgrund rechtlicher Vorschriften oder der Natur der Leistungen (z.B. hoheitliche Mauten) nicht möglich ist. Diese Ausnahmen sind in den folgenden Ziffern 2.3 bis 2.5 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen geregelt.

2.3 **Ausnahme: Drittleistung.** Nur soweit im Produktvertrag vereinbart, kommt statt des Reihengeschäfts ein Vertrag unmittelbar zwischen Kunde und LOGPAY Partner zustande, indem der LOGPAY Partner die LOGPAY Card akzeptiert und selbst unmittelbar an den Kunden leistet oder die Leistung durch einen Dritten unmittelbar an den Kunden vermittelt („**Drittleistung**“). Für alle Fälle der Drittleistung beauftragt und ermächtigt der Kunde die LOGPAY hiermit unwiderruflich, seine Zahlungsverpflichtungen gegenüber dem LOGPAY Partner und/oder gegenüber dem vom LOGPAY Partner vermittelten Dritten auszugleichen. Für jede von der LOGPAY im Auftrag und Namen des Kunden gegenüber dem LOGPAY Partner auszugleichende Zahlungsverpflichtung entsteht eine Ausgleichsforderung in gleicher Höhe der LOGPAY gegen den Kunden (Vorschussanspruch gemäß § 669 des Bürgerlichen Gesetzbuches).

2.4 **Ausnahme: Kommission.** Nur soweit im Produktvertrag vereinbart, schließt die LOGPAY den Einzelvertrag mit dem Kunden und leistet an den Kunden jeweils im eigenen Namen, aber auf Rechnung des LOGPAY Partners („**Kommission**“).

2.5 **Sonderfall: Vertragsschluss mit Auslandstochter.** Bei Inanspruchnahme der Leistung in den in Ziffer 1.2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen genannten Ländern und soweit in den Sonderbedingungen des einschlägigen Produktvertrags vereinbart, tritt an die Stelle der LOGPAY die in Ziffer 1.2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen genannte Auslandstochter. Beim Reihengeschäft (Ziffer 2.2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen) bedeutet dies, dass der Kunde den Vertrag mit dem LOGPAY Partner nicht im Namen und auf Rechnung der LOGPAY, sondern im Namen und auf Rechnung einer im Produktvertrag genannten Auslandstochter, und den entsprechenden Einzelvertrag im eigenen Namen und auf eigene Rechnung mit der Auslandstochter schließt. Vertragspartner des Kunden in dem Einzelvertrag über die in Anspruch genommene Leistung ist somit die jeweilige Auslandstochter. Für alle Fälle des Reihengeschäfts mit einer Auslandstochter beauftragt und ermächtigt der Kunde die LOGPAY hiermit unwiderruflich, seine Zahlungsverpflichtungen gegenüber der Auslandstochter auszugleichen. Für jede von der LOGPAY im Auftrag und Namen des Kunden gegenüber der Auslandstochter auszugleichende Zahlungsverpflichtung entsteht eine Ausgleichsforderung in gleicher Höhe der LOGPAY gegen den Kunden (Vorschussanspruch gemäß § 669 des Bürgerlichen Gesetzbuches). Bei der Kommission (Ziffer 2.4 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen) bedeutet dies, dass die im Produktvertrag genannte Auslandstochter den Einzelvertrag mit dem Kunden schließt und an ihn leistet.

2.6 Die LOGPAY ist nicht zur Leistung verpflichtet, solange kein Einzelvertrag abgeschlossen wurde, und übernimmt keine Haftung

protección de datos y los secretos comerciales del cliente. El cliente concertará relaciones contractuales directas con dichos terceros para el uso de las prestaciones, siempre que esto esté acordado en las presentes Condiciones Generales de Contratación o en el contrato de producto afectado, con mención particular de esos terceros.

2. Relaciones contractuales en caso de uso de prestaciones

2.1 En el marco de los contratos de productos celebrados por él, el cliente tiene derecho a utilizar servicios sin pago en efectivo mediante contratos individuales.

2.2 **Principio: operación en cadena.** En principio, el contrato individual se concluye directamente entre el cliente y LOGPAY, y LOGPAY presta el servicio directamente al cliente, es decir: cuando el socio LOGPAY acepta la tarjeta LOGPAY, el cliente concluye un contrato en nombre y por cuenta de LOGPAY con el socio LOGPAY y el correspondiente contrato individual en nombre propio y por cuenta propia con LOGPAY, de modo que el socio LOGPAY realiza el servicio para LOGPAY y LOGPAY realiza el servicio para el cliente ("**operación en cadena**"). Se aplican excepciones a este principio si esta operación en cadena no es posible debido a la normativa legal o a la naturaleza de los servicios (por ejemplo, peajes soberanos). Estas excepciones se regulan en los siguientes puntos 2.3 a 2.5 de las presentes Condiciones Generales de Contratación.

2.3 **Excepción: Servicio de terceros.** Sólo si así se ha acordado en el contrato de producto se celebrará un contrato directamente entre el cliente y el socio LOGPAY en lugar de la operación en cadena, de tal manera que el socio LOGPAY acepte la tarjeta LOGPAY y preste el servicio directamente al propio cliente o disponga que el servicio sea prestado directamente al cliente por un tercero ("**Servicio de terceros**"). Para todos los casos de servicio de terceros, el cliente encarga y autoriza irrevocablemente a LOGPAY a liquidar sus obligaciones de pago frente al socio LOGPAY y/o frente al tercero dispuesto por el socio LOGPAY. Por cada obligación de pago que LOGPAY deba liquidar por cuenta y en nombre del cliente frente al socio de LOGPAY, surgirá para LOGPAY un derecho de liquidación por el mismo importe frente al cliente (derecho de anticipo conforme al art. 669 del Código Civil alemán).

2.4 **Excepción: comisión.** Únicamente en la medida en que se haya acordado en el contrato de producto, LOGPAY formalizará el contrato individual con el cliente y efectuará los siguientes pagos al cliente en cada caso en nombre propio pero por cuenta del socio de LOGPAY ("**Comisión**").

2.5 **Caso especial: formalización de un contrato con una filial en el extranjero.** Si el servicio se utiliza en los países especificados en el punto 1.2 de estas Condiciones Generales de Contratación y si así se ha acordado en las condiciones especiales del correspondiente contrato de producto, la filial en el extranjero especificada en el apartado 1.2 de estas Condiciones Generales de Contratación ocupará el lugar de LOGPAY. En el caso de una operación en cadena (punto 2.2 de las presentes Condiciones Generales de Contratación), esto significa que el cliente celebra el contrato con el socio de LOGPAY no en nombre y por cuenta de LOGPAY, sino en nombre y por cuenta de una filial en el extranjero nombrada en el contrato de producto, y celebra el correspondiente contrato individual en nombre y por cuenta propios con la filial en el extranjero. El socio contractual del cliente en el contrato individual para la prestación de la que se hace uso es, de esa forma, la filial en el extranjero respectiva. En todos los casos de operaciones en cadena con una filial en el extranjero, el cliente encarga y autoriza irrevocablemente a LOGPAY a liquidar sus obligaciones de pago frente a la filial en el extranjero. Por cada obligación de pago que LOGPAY deba liquidar por cuenta y en nombre del cliente frente a la filial en el extranjero, LOGPAY tendrá un derecho de compensación por el mismo importe frente al cliente (derecho de anticipo conforme al art. 669 del Código Civil alemán). En el caso de la comisión (punto 2.4 de estas Condiciones Generales de Contratación), esto significa que la filial en el extranjero nombrada en el contrato del producto cierra el contrato individual con el cliente y le presta el servicio.

2.6 LOGPAY no está obligada a prestar el servicio mientras no se haya celebrado un contrato individual y no asume ninguna

für die Leistungsbereitschaft von LOGPAY Partnern. Ebenso wenig besteht eine Verpflichtung des Kunden, Leistungen in Anspruch zu nehmen oder Mindestmengen abzunehmen. Lehnt die LOGPAY die Nutzung der LOGPAY Card ab, weil die Voraussetzungen gemäß Ziffer 5.2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen nicht erfüllt sind oder weil die LOGPAY die LOGPAY Card gemäß Ziffer 5.11 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen gesperrt hat, oder ist die Nutzung der LOGPAY Card aus technischen Gründen nicht möglich, kommt kein Einzelvertrag zustande und der Kunde ist verpflichtet, unmittelbar beim LOGPAY Partner durch eine vom LOGPAY Partner angebotene Bezahlmöglichkeit zu bezahlen.

3. Änderungen der Allgemeinen Geschäftsbedingungen, von Sonderbedingungen und des Preis- und Leistungsverzeichnisses außerhalb des Geschäftsverkehrs mit Verbrauchern

Die LOGPAY ist berechtigt, diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen, die Sonderbedingungen und das Preis- und Leistungsverzeichnis mit Wirkung für die Zukunft zu ändern. Die LOGPAY wird den Kunden hierüber in Textform unterrichten. Die jeweils aktuellen Allgemeinen Geschäftsbedingungen, die Sonderbedingungen und das Preis- und Leistungsverzeichnis sind unter www.logpay.de/agb abrufbar. Sofern der Kunde der jeweiligen Änderung nicht innerhalb von zwei Monaten nach Zugang der Unterrichtung über die Änderung in Textform widerspricht, gilt dies als Zustimmung zu der Änderung. Die LOGPAY wird in der jeweiligen Änderungsmitteilung auf diese Zustimmungsfiktion sowie das Widerspruchsrecht hinweisen.

4. Rechtswahl, Gerichtsstand, Außergerichtliche Streitbeilegung

4.1 Auf die Geschäftsbeziehung findet deutsches Recht Anwendung, sofern dem nicht zwingende gesetzliche Regelungen entgegenstehen. Das Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG) gilt nicht.

4.2 Ist der Kunde ein Kaufmann, eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen, kann die LOGPAY an ihrem allgemeinen Gerichtsstand klagen und nur an diesem Gerichtsstand verklagt werden. Zwingende gesetzliche Bestimmungen über ausschließliche Gerichtsstände bleiben von dieser Regelung unberührt.

4.3 Der Kunde hat folgende außergerichtliche Möglichkeiten:

- Der Kunde kann sich mit einer Beschwerde an die LOGPAY Transport Services GmbH, Schwalbacher Straße 72, 65760 Eschborn, Hotline: +49 6196 5822 902, E-Mail: customer@logpay.de wenden.
- Zur Teilnahme an einem Streitbeilegungsverfahren vor einer Verbraucherschlichtungsstelle ist die LOGPAY nicht bereit und nicht verpflichtet.

5. LOGPAY Card

5.1 Die LOGPAY stellt dem Kunden eine physische Karte oder je nach Produkt einen anderen Legitimationsausweis (z.B. eine virtuelle Karte in einer „App“) für den Abruf der Leistungen der LOGPAY zur Verfügung. Für Zwecke dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen und der Sonderbedingungen werden alle diese Karten als „LOGPAY Card“ bezeichnet, auch wenn sie tatsächlich unter einer anderen Bezeichnung ausgegeben werden. Bei Bedarf erhält der Kunde mehrere LOGPAY Cards.

5.2 Wer die LOGPAY Card vorlegt („Karteninhaber“), kann bei LOGPAY Partnern die Leistungen beziehen, die zwischen der LOGPAY und dem Kunden in den Produktverträgen vereinbart wurden. Dabei gilt:

- a) Der LOGPAY Partner ist nicht verpflichtet, die Berechtigung des Karteninhabers zu prüfen.
- b) Die Nutzung der LOGPAY Card kann im Produktvertrag oder ad hoc davon abhängig gemacht werden, dass neben der Vorlage der LOGPAY Card weitere Leistungsberechtigungs-nachweise erbracht werden müssen, z.B. Eingabe einer PIN.
- c) Ohne Vorlage der LOGPAY Card ist die Inanspruchnahme von Leistungen nicht möglich.
- d) Ziffer 2.6 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen bleibt unberührt.

verantwortung für die Bereitstellung der Leistungen durch die LOGPAY. De la misma forma, tampoco existe ninguna obligación por parte del cliente de hacer uso de las prestaciones ni de retirar cantidades mínimas. Si LOGPAY deniega el uso de la tarjeta LOGPAY Card porque no se cumplen los requisitos conforme al punto 5.2 de las presentes Condiciones Generales de Contratación o porque LOGPAY ha bloqueado la tarjeta LOGPAY conforme al punto 5.11 de las presentes Condiciones Generales de Contratación, o si el uso de la tarjeta LOGPAY Card no es posible por razones técnicas, no se celebrará ningún contrato individual y el cliente estará obligado a pagar directamente al socio LOGPAY a través de una opción de pago ofrecida por el socio LOGPAY.

3. Modificaciones de las Condiciones Generales de Contratación, de las Condiciones Especiales y de la Lista de Precios y Servicios fuera del ámbito de las transacciones comerciales con consumidores

LOGPAY tiene derecho a modificar las presentes Condiciones Generales de Contratación, las Condiciones Especiales y la Lista de Precios y Servicios con efecto futuro. LOGPAY informará de ello a los clientes en forma de texto. Las Condiciones Generales de Contratación vigentes, las Condiciones Especiales, así como la Lista de Precios y Servicios se pueden consultar en www.logpay.de/agb. Si el cliente no se opone en forma de texto a la respectiva modificación en un plazo de dos meses tras la recepción de la notificación acerca de la modificación, esta se considerará aceptada. LOGPAY hará referencia a esta presunción de consentimiento y al derecho de oposición en la respectiva notificación acerca de la modificación.

4. Elección de derecho aplicable, tribunal competente, resolución extrajudicial de litigios

4.1 La relación comercial se registrará por la legislación alemana, salvo que se apliquen disposiciones legales imperativas en sentido contrario. No se aplica la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (CISG).

4.2 Si el cliente es un comerciante, una persona jurídica de derecho público o un patrimonio especial de derecho público, LOGPAY podrá interponer una demanda ante su tribunal competente general y sólo podrá ser demandada ante dicho tribunal. Esta regulación no afecta a las disposiciones legales forzosas acerca de tribunales competentes exclusivos.

4.3 El cliente tiene las siguientes opciones extrajudiciales:

- El cliente podrá dirigir su reclamación a LOGPAY Transport Services GmbH, Schwalbacher Straße 72, 65760 Eschborn, número de atención al cliente: +49 6196 5822 902, correo electrónico: customer@logpay.de.
- LOGPAY no está dispuesta ni obligada a participar en procedimientos de resolución de litigios ante una junta arbitral de consumo.

5. Tarjeta LOGPAY

5.1 LOGPAY pone a disposición del cliente una tarjeta física u otro documento de autorización según el producto (p. ej., una tarjeta virtual en una „aplicación“) para acceder a los servicios de LOGPAY. A los efectos de las presentes Condiciones Generales de Contratación y de las condiciones especiales, todas estas tarjetas se denominarán „Tarjeta LOGPAY“, aunque en realidad se emitan con otro nombre. En caso necesario, el cliente recibirá varias tarjetas LOGPAY.

5.2 Quien presente la tarjeta LOGPAY („Titular“) podrá obtener los servicios de los socios de LOGPAY que hayan sido acordados entre LOGPAY y el cliente en los contratos de producto. Se aplicará lo siguiente:

- a) El socio de LOGPAY no está obligado a comprobar la legitimidad del titular de la tarjeta.
- b) La utilización de la tarjeta LOGPAY puede supeditarse en el contrato de producto o de forma puntual a la presentación de otras pruebas del derecho a recibir las prestaciones a parte de la presentación de la tarjeta LOGPAY, por ejemplo, a la introducción de un PIN.
- c) El uso de los servicios no es posible sin la tarjeta LOGPAY.

- d) El punto 2.6 de las presentes Condiciones Generales de Contratación no se verá afectado."
- 5.3. Sofern dies für die Authentifizierung erforderlich oder zweckdienlich ist, stellt die LOGPAY dem Kunden für die LOGPAY Card eine persönliche Geheimzahl („PIN“) oder einen Nutzernamen mit Passwort („Zugangsdaten“) zur Verfügung oder ermöglicht dem Kunden, Zugangsdaten selbst festzulegen.
- 5.4. Der Kunde ist verpflichtet, die LOGPAY Card sorgfältig und pfleglich zu behandeln und aufzubewahren. Er hat sie insbesondere vor missbräuchlicher Nutzung zu schützen. Die LOGPAY Card darf nicht unbeaufsichtigt in einem Kraftfahrzeug belassen oder an einen unbefugten Dritten weitergegeben werden. Der Kunde ist verpflichtet, die LOGPAY Card innerhalb einer angemessenen Frist zum Austausch an die LOGPAY zurückzugeben, wenn dieser Austausch zur Abrechnung der Inanspruchnahme der vereinbarten Leistungen über die LOGPAY Card erforderlich ist.
- 5.5. Stellt der Kunde oder der Karteninhaber den Verlust oder ein sonstiges Abhandenkommen der LOGPAY Card oder missbräuchliche Verfügungen damit fest, so ist die LOGPAY unverzüglich in Textform zu unterrichten. Die Unterrichtung kann vorab telefonisch erfolgen; sie ist in diesem Fall zusätzlich in Textform nachzureichen. Bei einer missbräuchlichen Verwendung ist zusätzlich Anzeige bei der Polizei zu erstatten.
- 5.6. Für die Geheimhaltung der PIN und sonstiger Zugangsdaten ist ausschließlich der Kunde verantwortlich, insbesondere für die Weitergabe an die Karteninhaber und die Nutzung durch diese. Die Mitteilung, auf der die PIN oder Zugangsdaten enthalten sind, muss, sofern sie nicht nach Erhalt vernichtet wurde, an einem sicheren Ort aufbewahrt werden. Die PIN und Zugangsdaten dürfen insbesondere nicht auf der LOGPAY Card vermerkt oder in anderer Weise zusammen mit dieser aufbewahrt werden.
- 5.7. Für Schäden, die durch missbräuchliche Verfügungen durch Dritte mit der LOGPAY Card entstehen, haftet der Kunde bis zum Zugang der Verlustanzeige bei der LOGPAY gemäß Ziffer 5.5 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Ab dem Zugang der Verlustanzeige haftet der Kunde nur noch, soweit er oder der Karteninhaber durch grobe Fahrlässigkeit (z.B. PIN auf der LOGPAY Card vermerkt oder zusammen mit dieser verwahrt, die LOGPAY Card so aufbewahrt, dass sie ohne größere Umstände entwendet werden kann) oder durch Vorsatz zur Entstehung des Schadens beigetragen haben und soweit die LOGPAY ihrer Schadensminderungspflicht nicht nachgekommen ist.
- 5.8. Die physische LOGPAY Card ist Eigentum der LOGPAY oder des jeweiligen Kartenherausgebers, nicht übertragbar und geht nicht in das Eigentum des Kunden über.
- 5.9. Vorbehaltlich einer wirksamen Kündigung des Rahmenvertrags ist die LOGPAY Card bis zum letzten Tag des auf ihr angegebenen Verfallmonats gültig. Neue LOGPAY Cards werden ohne Aufforderung übersandt, es sei denn, der Rahmenvertrag wird vor Ablauf des Verfallmonats beendet. Die physische LOGPAY Card mit abgelaufenem Gültigkeitszeitraum ist unaufgefordert an die LOGPAY zurückzugeben oder zu vernichten. Die LOGPAY ist berechtigt, diese zu sperren und deren Einzug (auch durch LOGPAY Partner) zu veranlassen.
- 5.10. Nach Beendigung des Rahmenvertrags darf die LOGPAY Card nicht mehr benutzt werden. Sie ist unverzüglich und unaufgefordert an die LOGPAY zurückzugeben oder zu vernichten. Die LOGPAY darf in diesem Fall die LOGPAY Card zum Beendigungszeitpunkt sperren und/oder deren Einzug (auch durch LOGPAY Partner) veranlassen.
- 5.11. Die LOGPAY hat das Recht, die LOGPAY Card endgültig oder temporär mit sofortiger Wirkung und ohne vorherige Ankündigung zu sperren und die LOGPAY Card selbst oder durch LOGPAY Partner einzuziehen,
- a) sofern es zu einem Zahlungsverzug, der Überschreitung eines Limits, der Unterschreitung des Mindestvorschussguthabens oder zu einem Widerruf des SEPA-Lastschriftmandats kommt;
- b) unter Berücksichtigung der berechtigten Belange des Kunden, sofern es zu einer Rücklastschrift oder zu sonstigen Störungen der Geschäftsbeziehung kommt oder sofern die Sperrung
- 5.3. Si es necesario o apropiado para la autenticación, LOGPAY proporcionará al cliente un número de identificación personal ("PIN") o un nombre de usuario con contraseña ("datos de acceso") para la tarjeta LOGPAY o permitirá al cliente establecer por sí mismo los datos de acceso.
- 5.4. El cliente está obligado a utilizar y guardar la tarjeta LOGPAY con cuidado y atención. En particular, debe protegerla contra un uso abusivo. La tarjeta LOGPAY no debe dejarse sin vigilancia en un vehículo de motor ni entregarse a terceros no autorizados. El cliente está obligado a devolver a LOGPAY la tarjeta LOGPAY dentro de un plazo razonable para su sustitución si dicha sustitución es necesaria para la facturación del uso de los servicios acordados a través de la tarjeta LOGPAY.
- 5.5. Si el cliente o el titular de la tarjeta descubren que la tarjeta LOGPAY se ha perdido o ha sido sustraída de alguna otra forma, deberán notificarlo inmediatamente a LOGPAY en forma de texto. La información podrá facilitarse previamente por teléfono; en este caso, deberá facilitarse adicionalmente también en forma de texto. En caso de un uso abusivo, se deberá presentar, además, una denuncia ante la policía.
- 5.6. El cliente es el responsable en exclusiva de mantener en secreto el PIN y otros datos de acceso, en particular para la transmisión a los titulares de las tarjetas y el uso por parte de los mismos. La notificación en la que estén incluidos el PIN o los datos de acceso debe conservarse en un lugar seguro, siempre y cuando no haya sido destruida tras su recepción. Especialmente, el PIN y los datos de acceso no deben anotarse en la tarjeta LOGPAY ni conservarse junto a ella de ninguna otra forma.
- 5.7. El cliente será responsable de los daños causados por el uso indebido de la tarjeta LOGPAY por parte de terceros hasta la recepción del aviso de extravío por parte de LOGPAY conforme al punto 5.5 de las presentes Condiciones Generales de Contratación, de conformidad con las disposiciones legales. A partir de la recepción del aviso de extravío, el cliente sólo será responsable en la medida en que él o el titular de la tarjeta hayan contribuido a que se produzca el daño mediante negligencia grave (p. ej., anotando el PIN en la tarjeta LOGPAY o guardándolo junto con ella, guardando tarjeta LOGPAY de forma que pueda ser sustraída sin gran dificultad) o por dolo y en la medida en que LOGPAY no haya cumplido con su deber de mitigar los daños.
- 5.8. La tarjeta LOGPAY física es propiedad de LOGPAY o del respectivo emisor de la tarjeta, es intransferible y no pasa a ser propiedad del cliente.
- 5.9. A reserva de la rescisión efectiva del contrato marco, la tarjeta LOGPAY será válida hasta el último día del mes de expiración indicado en la misma. Se enviarán nuevas tarjetas LOGPAY sin necesidad de solicitarlas, a menos que se rescinda el contrato marco antes del mes de vencimiento. La tarjeta LOGPAY física con un periodo de validez expirado debe devolverse a LOGPAY o destruirse sin que se le solicite. LOGPAY tiene derecho a bloquearla y disponer su recogida (también por parte de socios de LOGPAY).
- 5.10. Una vez finalizado el contrato marco la tarjeta LOGPAY ya no podrá utilizarse. Debe devolverse voluntariamente y sin demora a LOGPAY o destruirse. En este caso, LOGPAY podrá bloquear la tarjeta LOGPAY al llegar la fecha de finalización del contrato y/o disponer su retirada (también por parte de los socios de LOGPAY).
- 5.11. LOGPAY tiene derecho a bloquear la tarjeta LOGPAY de forma permanente o temporal con efecto inmediato y sin previo aviso y a confiscar la tarjeta LOGPAY, por sí misma o a través de los socios de LOGPAY,
- a) si se produce un retraso en el pago, se supera un límite, no se alcanza el saldo mínimo del anticipo o se revoca el mandato de adeudo directo SEPA;
- b) teniendo en cuenta las legítimas preocupaciones del cliente, en la medida en que se produzca una nota de adeudo de devolución u otras perturbaciones de la relación comercial o en la medida en que el bloqueo sea necesario para no

erforderlich ist, um die Geschäftsbeziehung von der LOGPAY zu ihren eigenen Vertragspartnern nicht zu belasten.

Die LOGPAY wird dem Kunden die Sperre in Textform mitteilen. Die LOGPAY ist berechtigt, die bis zur Sperre entstandenen und noch nicht eingezogenen Zahlungsverpflichtungen des Kunden sofort abzurechnen und vorzeitig fällig zu stellen. Die Geltendmachung eines weiteren Schadens wird hierdurch nicht ausgeschlossen. Das Recht zur außerordentlichen Kündigung bleibt von der Sperre unberührt. Die LOGPAY Card darf nicht benutzt werden, solange sie gesperrt ist. Im Falle einer endgültigen Sperre ist sie unverzüglich und unaufgefordert an die LOGPAY zurückzugeben oder zu vernichten. Die LOGPAY ist jederzeit berechtigt, die Sperre der LOGPAY Card aufzuheben.

6. Preise und Entgelte

6.1 Für die Lieferungen und Leistungen berechnet die LOGPAY grundsätzlich die verkehrsüblich mitgeteilten oder vor Ort ersichtlichen Preise, sofern nicht im Produktvertrag oder im Preis- und Leistungsverzeichnis etwas anderes vereinbart ist.

6.2 Nimmt der Kunde an einem von einem LOGPAY Partner über die LOGPAY angebotenen Rabattprogramm oder an sonstigen Sonderaktionen teil, gelten diese nur, wenn der Kunde sich vorher über die LOGPAY hierfür registriert hat und die Voraussetzungen für die Inanspruchnahme eingehalten worden sind. Hat der Kunde sich für Rabatte oder sonstige Sonderaktionen des LOGPAY Partners registriert, aber die Voraussetzungen für die Inanspruchnahme nicht eingehalten, haftet er für etwaige daraufhin anfallende Vertragsstrafen oder sonstige Zahlungsansprüche.

6.3 Die LOGPAY gewährleistet nicht, dass der Kunde an Rabattaktionen teilnehmen kann, die ohne Beteiligung der LOGPAY von LOGPAY Partnern oder von Dritten angeboten werden.

6.4 Im Übrigen schuldet der Kunde die Entgelte, insbesondere Service-Entgelte, die im Preis- und Leistungsverzeichnis in der zum Zeitpunkt der Inanspruchnahme zwischen den Parteien geltenden Fassung vorgesehen sind.

7. Limite und Vorschusszahlungen

7.1 **Gesamt- und Teillimite:** Die LOGPAY setzt ein Gesamtlimit für die Geschäftsbeziehung mit dem Kunden fest. Soweit die Sonderbedingungen es vorsehen, ist die LOGPAY ferner berechtigt, in Bezug auf einzelne LOGPAY Partner, Produkte und Leistungen Teillimite festzusetzen. Soweit ein Limit festgesetzt wurde, darf der Kunde Leistungen nur innerhalb der Limite beziehen.

7.2 **Überschreitung der Limite:** Überschreitet der Kunde Limite, steht der LOGPAY das Recht zu, die unter das Limit fallenden Zahlungsverpflichtungen des Kunden gegenüber der LOGPAY, die seit der letzten Abrechnung gemäß Ziffer 10.2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen entstanden sind und das betroffene Limit überschreiten, entgegen Ziffer 10.2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen sofort abzurechnen und vorzeitig fällig zu stellen.

7.3 **Vorschusszahlungen des Kunden:** (a) Sofern mit dem Kunden Vorschusszahlungen vereinbart wurden, handelt es sich hierbei um einen vertraglichen Vorschussanspruch der LOGPAY im Sinne von § 669 des Bürgerlichen Gesetzbuches. Die Höhe des vom Kunden zu bezahlenden Vorschusses entspricht hierbei der Höhe des jeweiligen Limits, sofern mit dem Kunden keine andere Vereinbarung getroffen wurde. Das jeweilige Limit übersteigende Vorschusszahlungen sind auf Wunsch des Kunden jederzeit möglich.

(b) Sofern mit dem Kunden Vorschusszahlungen vereinbart wurden, gilt auch ein Mindestvorschussguthaben. Das Mindestvorschussguthaben ist ein vereinbarter Prozentsatz bezogen auf die Vorschusszahlung. Sofern das Mindestvorschussguthaben durch das Beziehen von Leistungen unterschritten wird, ist die LOGPAY berechtigt, die jeweils folgende Vorschussforderung fällig zu stellen und bei dem Kunden einzuziehen.

(c) Der Kunde kann einen etwaigen Überschuss an Vorschüssen gegen den jeweils folgenden Anspruch der LOGPAY auf Zahlung eines Vorschusses aufrechnen. Die LOGPAY ist berechtigt, etwaige zu viel bezahlte Vorschüsse gegenüber dem Kunden jederzeit mit anderen Forderungen der LOGPAY aufzurechnen.

sobrecargar la relación comercial de LOGPAY con sus propios socios contractuales.

LOGPAY notificará al cliente el bloqueo en forma de texto. LOGPAY tendrá derecho a liquidar inmediatamente las obligaciones de pago del cliente surgidas hasta el bloqueo y aún no cobradas y a hacerlas exigibles anticipadamente. Esto no excluye la alegación de un daño adicional. El bloqueo no afecta al derecho a una rescisión extraordinaria. La tarjeta LOGPAY no podrá utilizarse mientras esté bloqueada. En caso de un bloqueo definitivo, esta debe devolverse voluntariamente y sin demora a LOGPAY o destruirse. LOGPAY tiene derecho a desbloquear la tarjeta LOGPAY en cualquier momento.

6. Precios y remuneraciones

6.1. En general, LOGPAY facturará los precios notificados de acuerdo con la práctica habitual o visibles in situ para las entregas y servicios, salvo que se acuerde otra cosa en el contrato de producto o en la lista de precios y servicios.

6.2. Si el cliente participa en un programa de descuentos ofrecido por un socio de LOGPAY a través de LOGPAY o en otras promociones especiales, éstas sólo se aplicarán si el cliente se ha registrado previamente en ellas a través de LOGPAY y se han cumplido los requisitos para solicitarlas. Si el cliente se ha registrado para obtener descuentos u otras promociones especiales del socio de LOGPAY pero no ha cumplido los requisitos para utilizarlos, el cliente será responsable de las penalizaciones contractuales u otras reclamaciones de pago en que incurra como consecuencia de ello.

6.3. LOGPAY no garantiza que el cliente pueda participar en promociones de descuento ofrecidas por socios de LOGPAY o por terceros sin la participación de LOGPAY.

6.4. Por lo demás, el cliente deberá abonar los gastos, en particular los gastos de servicio, previstos en la lista de precios y servicios en la versión aplicable entre las partes en el momento de la utilización.

7. Límites y pagos por adelantado

7.1. **Límites totales y parciales:** LOGPAY establece un límite global para la relación comercial con el cliente. En la medida prevista en las condiciones especiales, LOGPAY también tendrá derecho a establecer límites parciales en relación con socios, productos y servicios LOGPAY individuales. Siempre que se haya fijado un límite, el cliente tan solo podrá recibir prestaciones dentro de dicho límite.

7.2. **Superación de límites:** si el cliente supera los límites, LOGPAY tendrá derecho, en contra de lo dispuesto en el punto 10.2 de las presentes Condiciones Generales, a liquidar inmediatamente las obligaciones de pago del cliente frente a LOGPAY que se encuentren por debajo del límite y hayan surgido desde la última liquidación conforme al punto 10.2 de las presentes Condiciones Generales y superen el límite en cuestión, y a hacerlas exigibles anticipadamente.

7.3. **Pagos por adelantado por parte del cliente:** (a) En la medida en que se hayan acordado pagos por adelantado con el cliente, se tratará de una reclamación contractual de pago por adelantado por parte de LOGPAY en el sentido del artículo 669 del Código Civil alemán. El importe del anticipo a pagar por el cliente se corresponde así con el importe del límite respectivo, siempre y cuando no se haya llegado a ningún otro acuerdo con el cliente. Los pagos por adelantado que superen el límite respectivo son posibles en cualquier momento a petición del cliente.

(b) Siempre que se hayan acordado pagos por adelantado con el cliente, también se aplicará un saldo de anticipo mínimo. El saldo de anticipo mínimo es un porcentaje acordado relativo al pago por adelantado. Si no se alcanza el saldo mínimo del anticipo debido a la recepción de servicios, LOGPAY tendrá derecho a exigir el siguiente anticipo y a cobrárselo al cliente.

(c) El cliente podrá compensar cualquier excedente de anticipos con la respectiva reclamación posterior de LOGPAY por el pago de un anticipo. LOGPAY tendrá derecho a compensar en cualquier momento los anticipos pagados en exceso al cliente con otros créditos de LOGPAY.

8. Zahlungsmodalitäten

- 8.1 **SEPA-Lastschriftmandat im Geschäftsverkehr mit Verbrauchern:** Zur Begleichung sämtlicher Zahlungsverpflichtungen gegenüber der LOGPAY ermächtigt der Kunde die LOGPAY Financial Services GmbH, Schwalbacher Straße 72, 65760 Eschborn („LOGPAY Financial Services“), die Beträge von einem vom Kunden zu benennenden Konto bei einem Zahlungsdienstleister mit Sitz in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union einzuziehen. Der Kunde erteilt der LOGPAY Financial Services ein SEPA-Lastschriftmandat. Für die Erteilung des SEPA-Lastschriftmandates teilt der Kunde alle erforderlichen Kontodaten (insbesondere BIC und IBAN) unter Nutzung des vorgesehenen Formulars mit.
- 8.2 **SEPA-Firmenlastschriftmandat außerhalb des Geschäftsverkehrs mit Verbrauchern:** Zur Begleichung sämtlicher Zahlungsverpflichtungen gegenüber der LOGPAY ermächtigt der Kunde die LOGPAY Financial Services, die Beträge von einem vom Kunden zu benennenden Geschäftskonto bei einem Zahlungsdienstleister mit Sitz in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union einzuziehen. Der Kunde erteilt der LOGPAY Financial Services ein SEPA-Firmenlastschrift-Mandat. Für die Erteilung des SEPA-Firmenlastschrift-Mandats teilt der Kunde alle erforderlichen Kontodaten (insbesondere IBAN und BIC) unter Nutzung des vorgesehenen Formulars mit. Der Kunde ist nicht befugt, das SEPA-Firmenlastschrift-Mandat zu widerrufen. Ein Recht zum Widerruf oder zur Änderung aus wichtigem Grund bleibt unberührt.
- 8.3 **Vorabankündigung, Produktwechsel:** Die Frist für die Vorabankündigung beträgt einen (1) Tag vor Fälligkeit. Die Übermittlung kann auf elektronischem Wege (z.B. über E-Mail oder über elektronischen Rechnungsversand) oder anderweitig erfolgen. Bei einem Produktwechsel überträgt die LOGPAY ein zuvor erteiltes Lastschriftmandat auf das neue Produkt.
- 8.4 **Wechselkurs:** Die vom Kunden im Ausland bezogenen Leistungen werden getrennt nach Einzelverträgen in Rechnung gestellt. Die einzelnen Rechnungspositionen lauten auf die jeweilige Fremdwährung, der Gesamtbetrag wird in Euro ausgewiesen. Die Bestimmung des Wechselkurses ergibt sich aus dem Preis- und Leistungsverzeichnis. Der Kunde ist berechtigt, die einzelnen Rechnungspositionen in der entsprechenden Fremdwährung zu tilgen oder den Gesamtbetrag in Euro.
- 8.5 **Einzug der Forderung:** Die gegenüber dem Kunden bestehenden Forderungen werden bei Fälligkeit eingezogen. Der Kunde hat dafür Sorge zu tragen, dass der Einzug der Beträge zum Zeitpunkt des Ablaufs des Zahlungsziels gemäß Ziffer 10.2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen gewährleistet ist.
- 8.6 **Zahlungsverzug:** Bei Zahlungsverzug ist die LOGPAY berechtigt, Verzugszinsen in gesetzlicher Höhe zu verlangen. Die Geltendmachung eines weiteren Schadens wird hierdurch nicht ausgeschlossen.

9. Mitwirkungs- und Sorgfaltspflichten des Kunden

- 9.1 **Mitteilung wesentlicher Angaben und Änderungen:** Der LOGPAY sind unverzüglich in Textform oder, wenn für ein Produkt ein bestimmter elektronischer Kommunikationsweg vereinbart wurde, auf diesem Wege alle für die Geschäftsbeziehung wesentlichen Tatsachen anzuzeigen, insbesondere Änderungen des Namens oder der Firma, der Anschrift, der E-Mail-Adresse oder der für ihn zeichnungsberechtigten Personen, die Änderung der Kontoverbindung sowie der LOGPAY bekannt gegebenen Vertretungs- oder Verfügungsbefugnisse (z.B. Vollmachten, Prokura). Die Anzeigepflicht besteht auch dann, wenn die Tatsachen in öffentlichen Registern eingetragen und veröffentlicht werden. Darüber hinaus können sich weitergehende gesetzliche Mitteilungspflichten ergeben.
- 9.2 **Unverzügliche Reklamation:** Einwendungen gegen Rechnungsabschlüsse, Rechnungen, Umsatzmitteilungen oder sonstige Mitteilungen der LOGPAY müssen unverzüglich erhoben werden. Falls Rechnungsabschlüsse dem Kunden nicht zugehen, muss er die LOGPAY unverzüglich benachrichtigen. Die Benachrichtigungspflicht besteht auch beim Ausbleiben anderer Anzeigen, Mitteilungen oder Sendungen, deren Eingang der Kunde erwarten oder mit deren Eingang er rechnen muss.

8. Modalidades de pago

- 8.1. **Mandato de adeudo directo SEPA en operaciones comerciales con consumidores:** con el fin de liquidar todas las obligaciones de pago frente a LOGPAY, el cliente autoriza a LOGPAY Financial Services GmbH, Schwalbacher Straße 72, 65760 Eschborn („LOGPAY Financial Services“) a cobrar los importes de una cuenta que el cliente designará en un proveedor de servicios de pago domiciliado en un estado miembro de la Unión Europea. El cliente otorgará a LOGPAY Financial Services un mandato de adeudo directo SEPA. Para otorgar el mandato de adeudo SEPA, el cliente comunica todos los datos de cuenta requeridos (en particular, BIC e IBAN) utilizando el formulario previsto para ello.
- 8.2. **Mandato de domiciliación SEPA para empresas fuera de las transacciones comerciales con consumidores:** con el fin de liquidar todas las obligaciones de pago frente a LOGPAY, el cliente autoriza a LOGPAY Financial Services a cobrar los importes de una cuenta de empresa que será nombrada por el cliente en un proveedor de servicios de pago domiciliado en un estado miembro de la Unión Europea. El cliente otorga a LOGPAY Financial Services un mandato de adeudo SEPA de empresa a empresa. Para otorgar el mandato de adeudo SEPA para empresas, el cliente comunica todos los datos de cuenta requeridos (en particular, IBAN y BIC) utilizando el formulario previsto para ello. El cliente no está autorizado a revocar el mandato de adeudo directo SEPA entre empresas. Esto no afecta al derecho a la revocación o la modificación por causa justificada.
- 8.3. **Preaviso, cambio de producto:** el plazo de preaviso es de un (1) día antes de la fecha de vencimiento. La comunicación puede efectuarse por medios electrónicos (p. ej., por correo electrónico o mediante un envío de factura electrónica) o de otra manera. En caso de cambio de producto, LOGPAY transfiere al nuevo producto un mandato de adeudo otorgado previamente emitido.
- 8.4. **Tipo de cambio:** los servicios adquiridos por el cliente en el extranjero se facturan por separado conforme a los contratos individuales. Las partidas individuales de las facturas figuran en la moneda extranjera respectiva, el importe total se presenta en euros. La determinación del tipo de cambio se deriva de la lista de precios y servicios. El cliente tiene derecho a reembolsar las partidas individuales de la factura en la moneda extranjera correspondiente o el importe total en euros.
- 8.5. **Cobro del crédito:** los créditos existentes contra el cliente se cobran a su vencimiento. El cliente se asegurará de que el cobro de los importes esté garantizado en el momento del vencimiento del plazo de pago, de conformidad con el punto 10.2 de las presentes Condiciones Generales de Contratación.
- 8.6. **Incumplimiento de pago:** en caso de incumplimiento de pago, LOGPAY tendrá derecho a exigir intereses de demora aplicando el tipo legal. Esto no excluye la alegación de un daño adicional.
9. **Obligaciones de colaboración y diligencia por parte del cliente**
- 9.1. **Notificación de información material y cambios:** Se debe notificar inmediatamente a LOGPAY en forma de texto o, si se ha acordado un canal de comunicación electrónica específico para un producto, por este medio, todos los hechos que sean esenciales para la relación comercial, en particular, los cambios de nombre o empresa, dirección, dirección de correo electrónico o de las personas autorizadas a firmar en su nombre, los cambios en los datos de la cuenta y los poderes de representación o disposición puestos en conocimiento de LOGPAY (p. ej. poderes de representación, procuración). La obligación de indicación también existe incluso aunque los hechos hayan sido inscritos en registros públicos y publicados. Además de esto, también pueden surgir obligaciones legales de notificación adicionales.
- 9.2. **Reclamación sin demora:** las objeciones contra liquidaciones de cuentas, facturas, notificaciones de facturación u otras notificaciones de LOGPAY deben plantearse sin demora. En caso de que las liquidaciones de cuentas no se hagan llegar al cliente, este debe informar sin demora a LOGPAY. La obligación de informar también existe en caso de ausencia de otras indicaciones, notificaciones o envíos cuya entrada deba esperar o con cuya entrada deba contar el cliente.

- 9.3 **Information über wirtschaftliche Entwicklung:** Die LOGPAY kann von dem Kunden verlangen, dass er die LOGPAY über seine wirtschaftliche Entwicklung regelmäßig und zeitnah informiert und der LOGPAY insbesondere innerhalb von neun Monaten nach Abschluss des jeweiligen Geschäftsjahres den Jahresabschluss zukommen lässt.
- 9.4 **Überprüfung von Leistungsbelegen:** Ein Kunde, der kein Verbraucher ist, muss etwaige von den LOGPAY Partnern ausgestellte Leistungsbelege unverzüglich nach Erhalt überprüfen und gegebenenfalls beanstanden. Insbesondere hat er zu prüfen, ob die Angaben über erworbene oder in Anspruch genommene Leistungen nach Art, Menge, Preis und Zeitpunkt der Leistung zutreffend sind.
- 9.5 **Untersuchungs- und Rügepflicht:** Ein Kunde, der kein Verbraucher ist, ist verpflichtet, Produkte, die ihm von der LOGPAY oder einem LOGPAY Partner überlassen werden, nach Maßgabe von § 377 des Handelsgesetzbuches unverzüglich zu untersuchen und Mängel der LOGPAY oder dem LOGPAY Partner gegenüber unverzüglich unter gleichzeitiger Benachrichtigung der LOGPAY schriftlich zu rügen.
- 10. Verrechnungskonto, Abrechnung**
- 10.1 **Verrechnungskonto:** Die LOGPAY führt ein oder mehrere interne Verrechnungskonten zur Abwicklung der laufenden Geschäftsbeziehung.
- 10.2 **Abrechnung:** Die Abrechnung der Ansprüche der LOGPAY aus dem Verrechnungskonto erfolgt jeweils zum 15. und zum Ende eines Kalendermonats („**Abrechnungszeitpunkt**“), wenn keine andere schriftliche Vereinbarung zwischen den Parteien getroffen wird. Vorbehaltlich der in Ziffer 7.2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen enthaltenen Regelung hat der Kunde die Ansprüche der LOGPAY im Sinne des Satzes 1 mit Ablauf eines zwischen den Parteien schriftlich zu vereinbarenden Zeitraums seit Abrechnung zu begleichen („**Zahlungsziel**“). Mit Ablauf des Zahlungsziels sind die Ansprüche von der LOGPAY im Sinne des Satzes 1 jeweils fällig.
- 10.3 Die LOGPAY ist berechtigt, Rechnungen elektronisch an die vom Kunden angegebene E-Mail-Adresse zu versenden, sofern mit dem Kunden nicht anderweitig vereinbart.
- 11. Abrechnungskontrolle und Reklamationen**
- 11.1 Der Kunde hat Abrechnungen, Rechnungen, Anzeigen sowie sonstige Mitteilungen der LOGPAY auf ihre Richtigkeit und Vollständigkeit zu überprüfen und etwaige Reklamationen unverzüglich, spätestens jedoch vier Wochen nach Zugang, schriftlich gegenüber der LOGPAY geltend zu machen. Das Unterlassen rechtzeitiger Reklamationen gilt vorbehaltlich der Regelung in Ziffer 11.3 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen als Genehmigung der Zahlungsverpflichtung des Kunden gegenüber der LOGPAY. Darauf wird die LOGPAY den Kunden auf der Abrechnung, der Rechnung, der Anzeige oder sonstigen Mitteilung besonders hinweisen.
- 11.2 Der Kunde kann auch nach Fristablauf gemäß Ziffer 11.1 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen eine Berichtigung der Abrechnung, der Rechnung, der Anzeige oder sonstigen Mitteilung verlangen, muss dann aber beweisen, dass er zu Unrecht belastet oder eine ihm zustehende Gutschrift nicht erteilt wurde.
- 11.3 Wenn zwischen dem Kunden und dem LOGPAY Partner ein direktes Vertragsverhältnis besteht, sind Reklamationen und Beanstandungen von Rechnungen und/oder Leistungsaufstellungen des LOGPAY Partners unmittelbar zwischen dem Kunden und dem LOGPAY Partner zu klären. Die LOGPAY wird den Kunden in angemessenem und zumutbarem Umfang unterstützen. Reklamationen und Beanstandungen des Kunden gegenüber dem LOGPAY Partner berühren nicht die Zahlungsverpflichtung des Kunden gegenüber der LOGPAY.
- 12. Sicherheiten und Freigabe**
- 12.1 **Bestellung und Verstärkung von Sicherheiten:** Ist der Kunde Verbraucher, so vereinbart die LOGPAY mit dem Kunden bei Abschluss des Produktvertrags gegebenenfalls die Bestellung banküblicher Sicherheiten.
- Ist der Kunde kein Verbraucher, so kann die LOGPAY vom Kunden die Bestellung oder Verstärkung von banküblichen
- 9.3. **Información sobre desarrollo económico:** LOGPAY puede exigir al cliente que informe a LOGPAY regularmente y de manera actualizada acerca de su desarrollo económico, y que haga llegar a LOGPAY sus cuentas anuales, en particular dentro de un plazo de nueve meses tras concluir el ejercicio respectivo.
- 9.4. **Verificación de los bonos de servicios:** un cliente que no sea un consumidor debe verificar los comprobantes de prestaciones emitidos por los socios de LOGPAY inmediatamente después de recibirlos y, en caso necesario, presentar una reclamación. En particular, debe comprobar si las indicaciones acerca de prestaciones adquiridas o de las que se haya hecho uso son acertadas en cuanto al tipo, cantidad, precio y fecha de cada prestación.
- 9.5. **Obligación de inspección y denuncia:** un cliente que no sea un consumidor tiene la obligación de inspeccionar sin demora los productos que LOGPAY o un socio de LOGPAY le haya suministrado, de conformidad con el artículo 377 del Código de Comercio alemán, y a notificar por escrito y sin demora los defectos a LOGPAY o al socio de LOGPAY, notificándose al mismo tiempo a LOGPAY.
- 10. Cuenta de compensación, facturación**
- 10.1 **Cuenta de compensación:** LOGPAY mantiene una o varias cuentas de compensación internas para la tramitación de la relación comercial en curso.
- 10.2 **Facturación:** la facturación de los créditos de LOGPAY de la cuenta de compensación tendrá lugar el día 15 y al final de cada mes natural ("**fecha de facturación**"), salvo que las partes acuerden otra cosa por escrito. Sin perjuicio de la regulación incluida en el punto 7.2 de las presentes Condiciones Generales de Contratación, el cliente debe liquidar las reclamaciones de LOGPAY en el sentido de la frase 1 al término de un plazo a convenir entre las partes por escrito desde la facturación ("**plazo de pago**"). Las reclamaciones de LOGPAY serán exigibles respectivamente en el sentido de la frase 1 al expirar el plazo de pago.
- 10.3. LOGPAY tendrá derecho a enviar las facturas electrónicamente a la dirección de correo electrónico facilitada por el cliente, salvo que se haya acordado otra cosa con el cliente.
- 11. Supervisión de facturación y reclamaciones**
- 11.1. El cliente deberá comprobar la exactitud e integridad de los extractos, facturas, notificaciones y otras comunicaciones de LOGPAY y hacer valer sus eventuales reclamaciones por escrito contra LOGPAY sin demora, a más tardar cuatro semanas después de su recepción. La abstención de reclamaciones dentro de plazo se considera, sin perjuicio de la regulación en el punto 11.3 de las presentes Condiciones Generales de Contratación, una aprobación de la obligación de pago del cliente frente a LOGPAY. LOGPAY señalará esto particularmente al cliente en la facturación, la factura, la indicación o la notificación de otro tipo.
- 11.2. También después de expirado el plazo y conforme al punto 11.1 de las presentes Condiciones Generales de Contratación, el cliente puede exigir una rectificación del extracto, la factura, el aviso o la notificación de otro tipo, pero para ello deberá demostrar que se le ha cargado erróneamente o que no se le ha otorgado un abono en cuenta que le correspondía.
- 11.3. Si existe una relación contractual directa entre el cliente y el socio de LOGPAY, las reclamaciones y objeciones a las facturas y/o declaraciones de servicios del socio de LOGPAY deberán resolverse directamente entre el cliente y el socio de LOGPAY. LOGPAY respaldará al cliente dentro de lo razonable y prudencial. Las reclamaciones y objeciones del cliente frente al socio de LOGPAY no afectarán a la obligación de pago del cliente frente a LOGPAY.
- 12. Garantías y habilitación**
- 12.1 **Solicitud y refuerzo de garantías:** si el cliente es un consumidor, LOGPAY acordará con el cliente la solicitud de garantías habituales en el ámbito bancario al cierre del contrato del producto, si procede.
- Si el cliente no es un consumidor, LOGPAY podrá exigirle que aporte o incremente las garantías bancarias habituales para todas

Sicherheiten für alle Ansprüche aus der Geschäftsbeziehung verlangen. Die LOGPAY kann die Bestellung banküblicher Sicherheiten auch für bedingte oder künftige Ansprüche gegen den Kunden verlangen.

12.2 Nachsicherung: Hat die LOGPAY bei der Entstehung von Ansprüchen gegen einen Kunden, der nicht Verbraucher ist, zunächst ganz oder teilweise davon abgesehen, die Bestellung oder Verstärkung von Sicherheiten zu verlangen, kann sie auch später eine Sicherheit fordern. Voraussetzung hierfür ist, dass nachträglich Umstände eintreten oder bekannt werden, die eine erhöhte Risikobewertung der Ansprüche gegen den Kunden rechtfertigen. Dies kann insbesondere der Fall sein, wenn

- sich die wirtschaftlichen Verhältnisse des Kunden, eines Mithaftenden oder Bürgen nachteilig verändert haben oder sich zu verändern drohen,
- sich die vorhandenen Sicherheiten wertmäßig verschlechtern haben oder zu verschlechtern drohen.

12.3 Frist für Bestellung oder Verstärkung von Sicherheiten: Für die Bestellung oder Verstärkung von Sicherheiten wird die LOGPAY dem Kunden eine angemessene Frist einräumen. Beabsichtigt die LOGPAY, von ihrem Recht zur fristlosen Kündigung nach Ziffer 14.2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen Gebrauch zu machen, weil der Kunde seiner Verpflichtung zur Bestellung oder Verstärkung von Sicherheiten nicht fristgerecht nachkommt, wird sie ihn zuvor hierauf schriftlich hinweisen.

12.4 Begrenzung des Besicherungsanspruchs: Die LOGPAY kann ihren Anspruch auf Bestellung oder Verstärkung von Sicherheiten so lange geltend machen, bis der realisierbare Wert aller Sicherheiten dem Gesamtbetrag aller Ansprüche aus der Geschäftsverbindung (Deckungsgrenze) entspricht.

12.5 Freigabeverpflichtung: Die LOGPAY ist auf Verlangen zur Freigabe von Sicherheiten nach ihrer Wahl verpflichtet, soweit der realisierbare Wert aller Sicherheiten die Deckungsgrenze nicht nur vorübergehend um mehr als 10 v.H. übersteigt, und zwar in der Höhe des die Deckungsgrenze übersteigenden Betrages. Diese Deckungsgrenze erhöht sich um den jeweils aktuellen Umsatzsteuersatz, soweit die LOGPAY im Verwertungsfall mit der Abführung der Umsatzsteuer aus Verwertungserlösen belastet ist. Die LOGPAY wird bei der Auswahl der freizugebenden Sicherheiten auf die berechtigten Belange des Kunden und eines dritten Sicherungsgebers, der für die Verbindlichkeiten des Kunden Sicherheiten bestellt hat, Rücksicht nehmen. Ist für eine bestimmte Sicherheit ein anderer Bewertungsmaßstab als der realisierbare Wert oder ist eine andere Deckungsgrenze oder ist eine andere Grenze für die Freigabe von Sicherheiten schriftlich vereinbart, so sind diese maßgeblich.

12.6 Verwertung: Verwertet die LOGPAY Sicherheiten, hat sie unter mehreren Sicherheiten die Wahl. Die LOGPAY wird bei der Verwertung und bei der Auswahl der zu verwertenden Sicherheiten auf die berechtigten Belange des Kunden und eines dritten Sicherungsgebers, der für die Verbindlichkeiten des Kunden Sicherheiten bestellt hat, Rücksicht nehmen.

12.7 Eigentumsvorbehalt: Die LOGPAY behält sich bis zur vollständigen Zahlung des Kaufpreises das Eigentum an den verkauften Waren vor. Der Eigentumsvorbehalt bleibt auch dann bestehen, wenn einzelne Forderungen der LOGPAY in eine laufende Rechnung aufgenommen werden und der Saldo gezogen und anerkannt wird.

13. Haftung

13.1 Die LOGPAY haftet für eigenes Verschulden sowie das Verschulden von Personen, derer sie sich zur Erfüllung ihrer Verpflichtung gegenüber dem Kunden bedient, soweit sich nicht aus den folgenden Absätzen, den Sonderbedingungen oder aus einzelvertraglichen Regelungen etwas Abweichendes ergibt.

13.2 Bei fahrlässig verursachten Sach- und Vermögensschäden haftet die LOGPAY für eigenes Verschulden sowie das Verschulden von Personen, derer sie sich zur Erfüllung ihrer Verpflichtungen gegenüber dem Kunden bedient, nur bei der Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht, jedoch der Höhe nach beschränkt auf die bei Vertragsschluss vorhersehbaren und vertragstypischen Schäden. Dies gilt nicht bei grober Fahrlässigkeit und nicht für garantierte Beschaffenheitsmerkmale. Wesentliche

las reclamaciones derivadas de la relación comercial. LOGPAY también podrá exigir la constitución de garantías bancarias habituales para reclamaciones condicionadas o futuras frente al cliente

12.2 Garantía suplementaria: si, al surgir reclamaciones frente un cliente que no es un consumidor, LOGPAY ha renunciado inicialmente, de forma total o parcial, a exigir la solicitud o el refuerzo de garantías, podrá también requerir una garantía más adelante. El requisito previo para ello es que se presenten o se den a conocer circunstancias posteriores que justifiquen un aumento de la evaluación de riesgos de reclamaciones frente al cliente. Esto puede ser el caso en particular si

- la situación económica del cliente, de un corresponsable o un avalista se ha alterado de manera desfavorable o amenaza con hacerlo,
- las garantías existentes han empeorado en cuanto a su valor o amenazan con hacerlo.

12.3 Plazo para la solicitud o el refuerzo de garantías: LOGPAY concederá al cliente un plazo razonable para la solicitud o el refuerzo de garantías. Si LOGPAY tiene la intención de valerse de su derecho a una rescisión sin aviso previo conforme al punto 14.2 de las presentes Condiciones Generales de Contratación porque el cliente no es capaz de cumplir dentro de plazo su obligación de solicitud o refuerzo de garantías, LOGPAY se lo notificará previamente por escrito al cliente.

12.4 Limitación del derecho a constitución de garantías: LOGPAY puede hacer valer su derecho a la solicitud o el refuerzo de garantías hasta que el valor realizable de todas las garantías corresponda al importe total de todos los derechos derivados de la relación comercial (límite de cobertura).

12.5 Obligación de habilitación: LOGPAY tiene la obligación de exigir la habilitación de garantías a su elección, en la medida en que el valor realizable de todas las garantías no exceda no solo transitoriamente el límite de cobertura en más del 10 por ciento, concretamente, en el importe de la cantidad que excede el límite de cobertura. Este límite de cobertura se incrementa sumando el tipo del IVA actual respectivo, siempre que se cobre a LOGPAY, en caso de realización, la liquidación del IVA de los beneficios de realización. Al escoger las garantías a habilitar, LOGPAY respetará los intereses fundamentados del cliente y de un tercero proveedor de garantías que haya solicitado garantías para las obligaciones del cliente. Si para una garantía determinada se ha acordado por escrito una escala de evaluación distinta del valor realizable o un límite de cobertura distinto u otro límite para la habilitación de garantías, estos serán determinantes.

12.6 Realización: Si LogPay realiza garantías, podrá escoger entre varias garantías. Al realizar y al escoger las garantías a realizar, LOGPAY respetará los intereses fundamentados del cliente y de un tercero proveedor de garantías que haya solicitado garantías para las obligaciones del cliente.

12.7 Reserva de propiedad: LOGPAY conserva la propiedad de los bienes vendidos hasta el pago íntegro del precio de compra. La reserva de propiedad también permanecerá en vigor si los créditos individuales de LOGPAY están incluidos en una cuenta corriente y el saldo está dispuesto y reconocido.

13. Responsabilidad

13.1 LOGPAY será responsable de su propia culpa, así como de la culpa de las personas que emplee para el cumplimiento de su obligación frente al cliente, siempre que no se desprenda nada en sentido contrario de los siguientes párrafos, las condiciones especiales o las regulaciones de los contratos individuales.

13.2 En caso de daños materiales y patrimoniales ocasionados por negligencia, LOGPAY será responsable de su propia culpa, así como de la culpa de las personas que emplee para el cumplimiento de su obligación frente al cliente, únicamente en caso de vulneración de una obligación contractual esencial, pero limitando el importe a los daños previsibles y típicamente estipulados al formalizar un contrato. Esto no se aplica en caso de negligencia grave ni para características principales garantizadas. Las

Vertragspflichten sind solche, deren Erfüllung den Vertrag prägt und auf die der Kunde vertrauen darf.

- 13.3 Die LOGPAY haftet nicht für Schäden, die durch Störung ihres Betriebs (z.B. Bombendrohung, Überfall), insbesondere infolge von höherer Gewalt (z.B. von Kriegs- und Naturereignissen oder einer Pandemie) sowie infolge von sonstigen, von ihr nicht zu vertretenden Vorkommnissen (z.B. Streik, Aussperrung, Verkehrsstörung) verursacht sind oder die durch Verfügungen von hoher Hand des In- und Auslands eintreten.

14. Laufzeit und Kündigung

- 14.1 Soweit keine zwingenden Vorschriften entgegenstehen und weder eine Laufzeit noch eine abweichende Kündigungsregelung vereinbart ist, können sowohl der Kunde als auch die LOGPAY den Rahmenvertrag jederzeit mit einer Frist von einem Monat zum Ende eines Abrechnungszeitpunkts kündigen. Kündigt die LOGPAY, so wird sie den berechtigten Belangen des Kunden angemessen Rechnung tragen, insbesondere nicht zur Unzeit kündigen. Falls ein Produktvertrag nicht zum selben Zeitpunkt wie der Rahmenvertrag kündbar ist, gelten diese allgemeinen Geschäftsbedingungen für den Produktvertrag bis zu dessen Beendigung weiter.

- 14.2 Ungeachtet anderweitiger Vereinbarungen können sowohl der Kunde als auch die LOGPAY den Rahmenvertrag jederzeit fristlos kündigen, wenn ein wichtiger Grund vorliegt, aufgrund dessen dem Kündigenden die Fortsetzung nicht zugemutet werden kann. Dabei sind die berechtigten Belange des anderen Vertragspartners zu berücksichtigen. Für die LOGPAY ist ein solcher Kündigungsgrund insbesondere gegeben,

- a) wenn der Kunde unrichtige Angaben zur Begründung der Geschäftsbeziehung gemacht hat;
- b) wenn aufgrund der nachfolgend beispielhaft aufgeführten Umstände die Einhaltung der Zahlungsverpflichtungen des Kunden oder die Durchsetzbarkeit der Ansprüche der LOGPAY - auch unter Verwertung etwaiger Sicherheiten - gefährdet wird:
 - (i) wenn eine wesentliche Verschlechterung oder eine erhebliche Gefährdung der Vermögensverhältnisse des Kunden oder in der Werthaltigkeit der gestellten Sicherheiten eintritt, insbesondere wenn der Kunde die Zahlungen einstellt oder erklärt, sie einstellen zu wollen;
 - (ii) wenn der Kunde seiner Verpflichtung zur Bestellung oder zur Verstärkung von Sicherheiten (Ziffer 12 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen) nach Aufforderung durch die LOGPAY nicht innerhalb angemessener Frist nachkommt;
 - (iii) wenn der Kunde unrichtige Angaben über seine Vermögensverhältnisse gemacht hat;
 - (iv) wenn gegen den Kunden eine Zwangsvollstreckung eingeleitet wird;
 - (v) wenn sich die Vermögensverhältnisse eines Mitverpflichteten oder des persönlich haftenden Gesellschafters wesentlich verschlechtern haben oder erheblich gefährdet sind, sowie bei Tod oder Wechsel des persönlich haftenden Gesellschafters.

- 14.3 Besteht der wichtige Grund in der Verletzung einer vertraglichen Verpflichtung, ist die Kündigung erst nach erfolglosem Ablauf einer zur Abhilfe bestimmten Frist oder nach erfolgloser Abmahnung in Textform zulässig. Etwas anderes gilt nur, wenn der Kunde die Leistung ernsthaft und endgültig verweigert, er die Leistung zu einem im Vertrag bestimmten Termin oder innerhalb einer bestimmten Frist nicht bewirkt, obwohl die LOGPAY den Fortbestand ihres Leistungsinteresses vertraglich an die Rechtzeitigkeit der Leistung gebunden hat, oder wenn besondere Umstände vorliegen, die unter Abwägung der beiderseitigen Interessen eine sofortige Kündigung rechtfertigen.

- 14.4 Die Kündigung hat in Textform zu erfolgen.

- 14.5 Mit der Auflösung des Rahmenvertrags werden die auf den betroffenen Verrechnungskonten geschuldeten Beträge sofort fällig. Der Kunde ist außerdem verpflichtet, der LOGPAY insoweit von allen für ihn oder in seinem Auftrag übernommenen Verpflichtungen zu befreien. Die LOGPAY ist berechtigt, die für den Kunden

obligaciones contractuales esenciales son aquellas que marcan el cumplimiento del contrato y en las que el cliente puede confiar.

- 13.3. LOGPAY no será responsable de los daños ocasionados por perturbaciones en su actividad, (p. ej., aviso de bomba, asalto), especialmente a consecuencia de casos de fuerza mayor, (p. ej., actos de guerra, fenómenos naturales o una pandemia), así como a consecuencia de otros sucesos por los que no tenga responsabilidad, (p. ej., huelga, cierre patronal, interrupción del tráfico), o que se presenten debido a medidas adoptadas por las autoridades nacionales y extranjeras.

14. Periodo de vigencia y rescisión

- 14.1. En la medida en que no se opongan normativas imperativas y no se haya acordado ni un plazo ni una disposición de rescisión divergente, tanto el cliente como LOGPAY podrán rescindir el contrato marco en cualquier momento con un plazo de un mes antes de que finalice la siguiente fecha de facturación. Si LOGPAY rescinde el contrato, tendrá debidamente en cuenta las preocupaciones justificadas del cliente, en particular, no rescindirá el contrato en un momento inoportuno. Si un contrato de producto no es rescindible al mismo tiempo que el contrato marco, las presentes Condiciones Generales de Contratación seguirán aplicándose al contrato de producto hasta la finalización del mismo.

- 14.2. Sin perjuicio de cualquier otro acuerdo, tanto el cliente como LOGPAY podrán rescindir el contrato marco en cualquier momento sin previo aviso si existe una causa justificada por la que no se pueda esperar razonablemente que la parte que rescinde continúe. Al hacerlo, deben tenerse en cuenta los intereses fundamentados del otro socio contractual. Para LOGPAY existe un motivo para la rescisión de estas características, en particular

- a) si el cliente ha realizado indicaciones inexactas para fundamentar la relación comercial;
- b) si, debido a las circunstancias enumeradas a continuación a modo de ejemplo, el cumplimiento de las obligaciones de pago del cliente o la aplicabilidad de los derechos de LOGPAY, incluso empleando las eventuales garantías, se ve amenazado:
 - (i) si se presenta un empeoramiento sustancial o un peligro considerable para la situación financiera del cliente o en el valor intrínseco de las garantías constituidas, en particular, si el cliente suspende los pagos o declara su intención de suspenderlos;
 - (ii) si el cliente incumple su obligación de proporcionar o incrementar las garantías, (punto 12 de las presentes Condiciones Generales de contratación), en un plazo razonable tras ser requerido para ello por LOGPAY;
 - (iii) si el cliente ha realizado indicaciones inexactas acerca de su situación financiera;
 - (iv) si se inicia una ejecución forzosa contra el cliente;
 - (v) si la situación financiera de una persona comprometida o del socio personalmente responsable ha empeorado sustancialmente o existe una amenaza considerable de que eso ocurra, así como en caso de fallecimiento o sustitución del socio personalmente responsable.

- 14.3. Si la causa justificada consiste en la vulneración de una obligación contractual, la rescisión tan solo se permite una vez que haya expirado sin éxito un plazo determinado para la subsanación o si ya ha habido una advertencia sin éxito en forma de texto. Únicamente se aplicará algo distinto si el cliente rehúsa con carácter serio y definitivo la prestación, si no obtiene la prestación en la fecha determinada en el contrato o dentro de un plazo determinado, a pesar de que LogPay haya vinculado contractualmente la continuidad de su interés en la prestación a que esta se lleve a cabo dentro de plazo, o si existen circunstancias especiales que justifiquen una rescisión inmediata bajo consideración de los intereses de ambas partes.

- 14.4. La rescisión debe efectuarse en forma de texto.

- 14.5. Con la anulación del contrato marco, las cantidades adeudadas a las cuentas de compensación afectadas serán exigibles de inmediato. El cliente tendrá además la obligación de eximir a LOGPAY a este respecto de todas las obligaciones asumidas para él o en su nombre. LOGPAY tendrá derecho a rescindir las obligaciones

oder in seinem Auftrag übernommenen Verpflichtungen zu kündigen und sonstige Verpflichtungen, insbesondere gegenüber Vertragspartnern der LOGPAY, von denen der Kunde Leistungen in Anspruch genommen hat, mit Wirkung gegen den Kunden auszugleichen.

- 14.6 **Kündigung von Produktverträgen:** Soweit keine zwingenden Vorschriften entgegenstehen und in den jeweils anwendbaren Sonderbedingungen weder eine Laufzeit noch eine abweichende Kündigungsregelung vereinbart sind, können sowohl der Kunde als auch die LOGPAY jeden Produktvertrag jederzeit mit einer Frist von einem Monat zum Ende eines Abrechnungszeitpunkts kündigen. Kündigt die LOGPAY, so wird sie den berechtigten Belangen des Kunden angemessen Rechnung tragen, insbesondere nicht zur Unzeit kündigen. Darüber hinaus gelten die Regelungen der Ziffern 14.2 bis 14.5 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen entsprechend auch für Produktverträge.

- 14.7 **Verträge mit Auslandstöchtern:** Endet der Rahmenvertrag oder ein Produktvertrag, entfällt damit die Bedingung für den Bestand der nach Ziffer 1.2 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen entsprechenden Verträge mit Auslandstöchtern. Einer gesonderten Erklärung der Auslandstochter oder des Kunden bedarf es nicht.

15. Sonstiges

- 15.1 Übermittelt der Kunde an die LOGPAY personenbezogene Daten Dritter, ist der Kunde verpflichtet, den betroffenen Personen die Inhalte der Datenschutzinformationen der LOGPAY weiterzugeben.
- 15.2 Die LOGPAY ist berechtigt, zur Finanzierung und Sicherung ihres Geschäftsbetriebes Verpflichtungen einzugehen und hierzu den betroffenen Vertragspartnern Ansprüche aus der Geschäftsverbindung zwischen der LOGPAY und dem Kunden abzutreten.
- 15.3 Die LOGPAY ist berechtigt, ihre Rechte und Pflichten aus dem Vertrag mit dem Kunden auf ein verbundenes Unternehmen i.S.d. §§ 15 ff. AktG zu übertragen. Die LOGPAY wird den Kunden mit angemessener Frist hierüber in Textform informieren. Der Kunde ist berechtigt, den Vertrag zum Zeitpunkt der Übertragung außerordentlich zu kündigen.
- 15.4 Ansprüche des Kunden gegen die LOGPAY aus der Geschäftsverbindung können nur mit schriftlicher Zustimmung der LOGPAY abgetreten werden. Ist der Kunde Verbraucher, so gilt das nur für Ansprüche, die nicht auf Geld gerichtet sind. Die LOGPAY kann die Zustimmung nur aus wichtigem Grunde versagen. Die Abtretung von Rückerstattungsansprüchen des Kunden aus Vorauszahlungen an Dritte ist stets ausgeschlossen, wenn der Kunde kein Verbraucher ist.
- 15.5 Für die Kommunikation zwischen der LOGPAY und dem Kunden wird Textform vereinbart, soweit keine andere Form vorgeschrieben ist oder vereinbart wurde. Die Kommunikation kann insbesondere per E-Mail erfolgen. Soweit der Kunde eine Kommunikation per E-Mail nicht wünscht oder besondere Sicherheitsanforderungen stellt, wie etwa eine Verschlüsselung von E-Mails, wird der Kunde die LOGPAY entsprechend in Textform informieren.
- 15.6 Sollten einzelne Klauseln dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen, des Antragsformulars, des Preis- und Leistungsverzeichnisses, der Sonderbedingungen oder des Einzelvertrags unwirksam oder nicht durchführbar sein, berührt dies die Gültigkeit des jeweiligen Vertragsdokuments im Übrigen nicht. An die Stelle der unwirksamen oder undurchführbaren Klausel treten die gesetzlichen Vorschriften.
- 15.7 Mündliche Nebenabreden sind nicht getroffen.
- 15.8 Ist der Kunde kein Verbraucher, so sind die deutsche Fassung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen, des Preis- und Leistungsverzeichnisses und etwaiger Sonderbedingungen verbindlich. Anderssprachige Fassungen dienen dann lediglich der Information.
- 15.9 Auch nach Beendigung der gesamten Geschäftsbeziehung und nach der vollständigen oder teilweisen Beendigung von Produktverträgen gelten für die Abwicklung und in einem dem Abwicklungsverhältnis entsprechenden Umfang die Allgemeinen Geschäftsbedingungen weiter.

asumidas por el cliente o por cuenta de este, y a compensar las demás obligaciones, en particular frente a socios contractuales de LOGPAY de cuyas prestaciones haya hecho uso el cliente, con efecto frente al cliente.

- 14.6 **Rescisión de contratos de productos:** En la medida en que no se opongan a ello normativas imperativas y no se haya acordado ni un plazo ni una disposición de rescisión divergente en las respectivas condiciones especiales aplicables, tanto el cliente como LOGPAY podrán rescindir cualquier contrato de producto en cualquier momento con un plazo de un mes antes de que finalice la siguiente fecha de facturación. Si LOGPAY rescinde el contrato, tendrá debidamente en cuenta las preocupaciones justificadas del cliente, en particular no rescindir el contrato en un momento inoportuno. Además, las disposiciones de los puntos 14.2 a 14.5 de estas Condiciones Generales de Contratación también se aplicarán correspondientemente a los contratos de productos.

- 14.7 **Contratos con filiales en el extranjero:** si finaliza el contrato marco o un contrato de producto, dejará de aplicarse la condición de existencia de los contratos con filiales en el extranjero correspondiente al punto 1.2 de estas Condiciones Generales de Contratación. No se requiere una declaración por separado de la filial en el extranjero ni del cliente.

15. Otros

- 15.1 Si el cliente transmite a LOGPAY datos personales de terceros, el cliente tendrá la obligación de transmitir a su vez a las personas en cuestión los contenidos de la información sobre protección de datos de LOGPAY.
- 15.2 LOGPAY tendrá derecho a contraer obligaciones para financiar y asegurar su actividad comercial, y a ceder para ello a los socios contractuales pertinentes derechos derivados de la relación comercial entre LOGPAY y el cliente.
- 15.3 LOGPAY tendrá derecho a transferir sus derechos y obligaciones derivados del contrato con el cliente a una empresa vinculada a efectos de los art. 15 y ss. de la Ley alemana de sociedades anónimas (AktG). LOGPAY informará de ello al cliente en forma de texto en un plazo razonable. El cliente tiene derecho a rescindir el contrato de forma extraordinaria en el momento de la transferencia.
- 15.4 Los derechos del cliente frente a LOGPAY derivados de la relación comercial tan solo pueden cederse con la aprobación por escrito de LOGPAY. Si el cliente es un consumidor, esto sólo es aplicable a las reclamaciones que no sean monetarias. LOGPAY tan sólo podrá denegar el consentimiento por causa justificada. La cesión de derechos de reembolso del cliente derivados de pagos anticipados a terceros queda excluida en todos los casos si el cliente no es un consumidor.
- 15.5 Para la comunicación entre LOGPAY y el cliente se acuerda la forma de texto, siempre que no esté prescrita o se haya acordado una forma distinta. La comunicación puede tener lugar, concretamente, por correo electrónico. Si el cliente no desea comunicarse por correo electrónico o tiene requisitos de seguridad especiales, tales como el cifrado de correos electrónicos, informará al respecto a LOGPAY en forma de texto.
- 15.6 Si algunas cláusulas de estas Condiciones Generales de Contratación, del formulario de solicitud, de la lista de precios y servicios, de las condiciones especiales o del contrato individual fueran inválidas o inaplicables, ello no afectará a la validez del resto del respectivo documento contractual. En lugar de las cláusulas sin eficacia o irrealizables, entrarán en vigor las normativas legales.
- 15.7 No se ha llegado a ningún otro acuerdo verbal complementario.
- 15.8 Si el cliente no es un consumidor, serán vinculantes la versión alemana de las Condiciones Generales de Contratación, la Lista de precios y servicios y las eventuales condiciones especiales. Las versiones en otros idiomas tienen un fin únicamente informativo.
- 15.9 Incluso una vez finalizada la relación comercial en su conjunto y tras la finalización completa o parcial de los contratos de producto, para la tramitación y dentro del ámbito correspondiente a las circunstancias de la misma seguirán aplicándose las Condiciones Generales de Contratación

